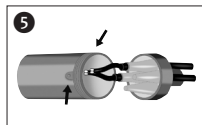
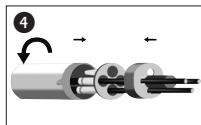
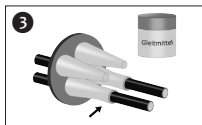
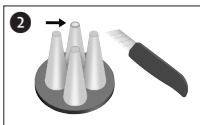
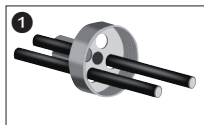


Montageanleitung für Verbindungs- und Abzweigmuffe für Steuerungs- und Versorgungsleitungen

Assembly instructions for coupling- and branch sleeve for control- and supply lines



D

Mit der rein mechanischen Dosenmuffe mit Schraubdeckel lassen sich Erdkabel schnell und sicher verbinden.

- Wasserdicht (IP 68)
- UV-beständig
- Erdalkali- und säurebeständig
- Muffenkörper aus schlagfestem Kunststoff
- Die Dosenmuffe entspricht dem Standard ÖVE IM22.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Produkt muss der Benutzer des Produktes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Produkt verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch die Gebrauchsanweisung aus.
- Das Produkt darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Produkt oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Halten Sie Kinder vom Produkt fern! Bewahren Sie das Produkt sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Benutzen Sie das Produkt nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholeinfluss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Produkt nicht mehr sicher benutzen können.

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisung, wie das Produkt zu benutzen ist.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Lieferumfang

- 1 Dosenmuffe
- 1 Tülle für 4 Kabel
- 1 Deckel
- 4 Kabelbinder kurz
- 1 Kabelbinder lang
- 1 Dose Gleitmittel
- 1 Cuttermesser

Montage

1. Kabel reinigen und in vorgestanzte Bohrungen der Schraubklappe montieren.
2. Dichtungstünnenöffnung auf Größe des halben Kabeldurchmessers abschneiden.
3. Kabel durch Dichtungstünnen führen und mit Kabelbinder fixieren (ggfs. Gleitmittel verwenden).
4. Kräftig verschrauben.
5. Kabel und Schraubkappen mit Kabelbinder fixieren (Zugentlastung).

Entsorgung

Die Verpackung und das Produkt bestehen aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können. Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

GB

Underground cables can be connected quickly and securely with the purely mechanical cable joint box with screw cap.

- Watertight (IP 68)
- UV resistant
- Resistant to alkaline earths and rot
- Sleeve body made from impact-resistant plastic
- The cable joint box meets the ÖVE IM22 standard.

General safety instructions

- To be able to handle this product safely the user must have read and understood these instructions for use before using it for the first time.
- Observe all safety instructions! If you ignore the safety instructions, you endanger yourself and others.
- Keep all instructions for use and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass on the product, also hand over the instructions for use without fail.
- The product may only be used when it is in perfect condition. If the product or a part of it is defective, it must be taken out of service and disposed of correctly.
- Keep children away from the product! Keep the product safe from children and unauthorized persons.
- Do not overload the product. Only use the product for purposes for which it is intended.
- Always work with caution and only in a good frame of mind: fatigue, illness, alcohol intake, the influence of medications and drugs are irresponsible, as you are no longer able to use the product safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received

instruction from this person as to how the product is to be used.

- Make sure that children do not play with the product.
- Always observe the valid national and international regulations for safety, health and work.

Scope of supply

- 1 Cable joint box
- 1 Lid
- 1 Cable tie long
- 1 Cutter knife
- 1 Grommet for 4 cables
- 4 Cable ties short
- 1 Can of lubricant

Assembly

1. Clean cables and fit in the pre-punched holes of the screw cap.
2. Cut off sealing grommet opening to the size of half the cable diameter.
3. Guide cables through sealing grommets and fix with cable ties (use lubricant if necessary).
4. Screw together tightly.
5. Fix cables and screw caps with cable ties (strain relief).

Disposal

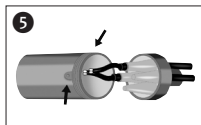
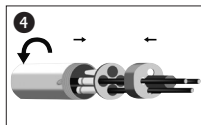
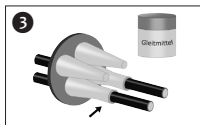
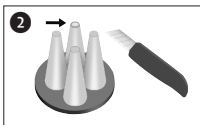
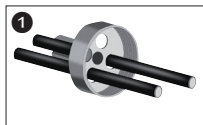
The packaging and the product consist of cardboard and appropriately marked plastics that can be recycled. Bring these materials to the recycling facility.

CIMCO-Artikelnr.

CIMCO-item no. 18 4760, 18 4762

Istruzioni di montaggio - Manicotto di collegamento e derivazione

Instructions de montage - Manchon de liaison et dérivation



IT

Il manicotto a bicchiere meccanico, dotato di tappo a vite, permette di collegare i cavi di terra in maniera rapida e sicura.

- Impermeabile all'acqua (IP 68)
- Resistente ai raggi UV
- Resistente ai materiali alcalino-terrosi e al deterioramento
- Corpo del manicotto in materiale sintetico antiurto
- Il manicotto a bicchiere è conforme allo standard ÖVE IM22.

Avvertenze di sicurezza generali

- Per poter utilizzare il prodotto in sicurezza, l'utente deve aver letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso, prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza. Se tali avvertenze non vengono osservate si mette a rischio l'incolumità propria e quella degli altri.
- Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per la consultazione futura.
- Nel caso si intenda vendere o cedere il prodotto, esso deve essere sempre consegnato insieme alle istruzioni per l'uso.
- Il prodotto può essere utilizzato solo se perfettamente integro. Se il prodotto dovesse essere difettoso, anche solo parzialmente, occorre metterlo fuori servizio e smaltirlo in modo corretto.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini! Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare mai il prodotto. Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Operare sempre con prudenza e in perfetta condizione fisica: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di

avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare il prodotto con sicurezza.

- Questo prodotto non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o mancanti di esperienza e/o conoscenza, a meno che, per la loro sicurezza vengano sorvegliate da una persona preposta oppure abbiano ricevuto da quest'ultima istruzioni sull'uso del prodotto.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il prodotto.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Volume di fornitura

- 1 Manicotto a bicchiere
- 1 Manicotto per 4 cavi
- 1 Coperchio
- 4 Fascetta corta
- 1 Fascetta lunga
- 1 Lubrificante
- 1 Taglierino

Montaggio

1. Pulire i cavi e inserirli nei fori prestampati del tappo a vite.
2. Tagliare l'apertura dei manicotti di tenuta a metà del diametro dei cavi.
3. Passare i cavi nei manicotti di tenuta e fissarli con le fascette (utilizzare eventualmente il lubrificante).
4. Avvitare con forza.
5. Fissare i cavi e il tappo a vite con le fascette (pressacavi).

Smaltimento

L'imballaggio e il prodotto sono composti da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati. Si raccomanda di destinare questi materiali al riciclaggio.

FR

Les câbles de terre peuvent être liés rapidement et de façon sûre grâce au manchon en boîte mécanique propre avec couvercle à vis.

- Imperméable (IP 68)
 - Résistant aux UV
 - Résistant aux alcalino-terreux et imputrescible
 - Corps de douille en plastique résistant aux chocs
- Les manchons en boîte sont conformes à la norme ÖVE IM22.

Conseils généraux de sécurité

- Afin de garantir une manipulation sûre du produit, l'utilisateur doit avoir lu et compris ces instructions d'utilisation avant la première utilisation.
- Respectez toutes les consignes de sécurité ! Si vous négligez les consignes de sécurité vous vous mettez vous-mêmes et les autres en danger.
- Conservez ces instructions d'utilisation et les consignes de sécurité pour tout usage ultérieur.
- Si vous vendez ou donnez ce produit, joignez-y toujours les présentes instructions d'utilisation.
- Le produit peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si le produit ou une partie du produit est défectueux, il faut le mettre hors service et l'éliminer comme il se doit.
- Tenez les enfants à distance du produit ! Conservez le produit dans un lieu sûr de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Ne soumettez pas le produit à des surcharges. Utilisez uniquement le produit aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- Ne travaillez pas qu'avec une grande prudence et en bonne condition physique : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comporte-

ments irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser ce produit avec sécurité.

- Le produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à mobilité réduite, souffrant de défaillances sensorielles ou intellectuelles ou qui ne sont pas familières du produit, sauf si elles se trouvent sous la surveillance permanente d'une personne en charge de leur sécurité ou si elles ont reçu toutes les consignes relatives à l'utilisation du produit.
- Empêchez les enfants de jouer avec le produit.
- Respectez toujours les règles de sécurité, d'hygiène et de travail nationales et internationales en vigueur.

Contenu de la livraison

- 1 Manchon en boîte
- 1 Rondelle pour 4 câbles
- 1 Couvercle
- 4 Serre-câbles courts
- 1 Serre-câbles long
- 1 Agent lissant
- 1 Cutter

Montage

1. Nettoyer le câble et monter dans les trous déjà existant du bouchon fileté.
2. Couper l'ouverture de rondelle isolante de la moitié du diamètre du câble.
3. Passer les câbles par rondelles isolantes et fixer avec serre-câbles (utiliser du lubrifiant si nécessaire).
4. Visser fermement.
5. Fixer les câbles et le bouchon fileté avec un serre-câble (décharge de traction).

Élimination

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés. Mettez ces matériaux au recyclage.